

|   |                                      |                               |   |
|---|--------------------------------------|-------------------------------|---|
| <b>CEN</b>  | <b>INTERPRETATION<br/>RELATED TO</b> |                               | <b>009<br/>EN 81-20<br/>Page 1 of 1</b> |
| Standard:<br><b>EN 81-20</b>  | Edition:<br><b>2014</b>              | Clause(s):<br><b>5.12.1.9</b> | Valid from: March 2018                  |
|   |                                      |                               | Date of modification:                   |
| Key-word(s):<br><b>Monitoring of faulty door contacts</b>   |                                      |                               | Replacing interpretation No.:           |
| <p><b>QUESTION</b></p> <p>Considering multiple panel doors with indirectly mechanically linked panels, there is an electric safety device checking closed position of the panels which are not locked by the door lock. These electric safety devices are typically in series with electric safety device checking closed position of the locking device of that particular door.</p> <p>In this case it is adequate to monitor the total door contact circuit of that particular door comprised by the contact of door locking device and door panel closed contacts.</p> <p>It is not necessary to monitor those contacts individually.</p> <p>Is this understanding correct?</p> |                                      |                               |   |
| <p><b>INTERPRETATION</b></p> <p>Yes.</p> <p>The contacts of each door assembly can be monitored as a circuit.</p>   |                                      |                               |   |
| Date of approval by CEN /TC 10 members: March 2018  |                                      |                               |   |

|   |                                      |                                |  |
|---|--------------------------------------|--------------------------------|--|
| <b>CEN</b>  | <b>INTERPRETATION<br/>CONCERNANT</b> |                                | <b>009<br/>EN 81-20<br/>Page 1 sur 1</b> |
| Norme :<br><b>EN 81-20</b>  | Edition :<br><b>2014</b>             | Article(s):<br><b>5.12.1.9</b> | Date de validité :                       |
|   |                                      |                                | Date de modification :                   |
| Mots-clé :<br><b>Surveillance des contacts de porte en défaut</b>   |                                      |                                | Remplace l'interprétation n° :           |
| <p><b>QUESTION</b></p> <p>Si l'on considère les portes à vantaux multiples avec des vantaux mécaniquement reliés de façon indirecte, il y a un dispositif électrique de sécurité qui vérifie la position fermée des vantaux qui ne sont pas verrouillés par la serrure de porte. Ces dispositifs électriques de sécurité sont typiquement en série avec un dispositif électrique de sécurité vérifiant la position fermée du dispositif de verrouillage de la porte concernée.</p> <p>Dans ce cas, il est adéquat de surveiller le circuit complet de contact de porte de la porte concernée constitué par le contact du dispositif de verrouillage de porte et les contacts fermés du vantail de porte.</p> <p>Il n'est pas nécessaire de surveiller ces contacts individuellement.</p> <p>Cette interprétation est-elle correcte?</p> |                                      |                                |  |
| <p><b>INTERPRETATION</b></p> <p>Oui.</p> <p>Les contacts de chaque assemblage de porte peuvent être surveillés en tant que circuit.</p>   |                                      |                                |  |
| Date d'approbation par les membres du CEN /TC 10 : <b>Erreur ! Source du renvoi introuvable.</b>  |                                      |                                |  |

|  |  |                                  |  |
|--|--|----------------------------------|--|
| <b>CEN</b>   | <b>AUSLEGUNG</b><br><b>BEZOGEN AUF</b> |                                  | <b>009</b><br><b>EN 81-Erreur ! Source du renvoi introuvable.</b><br><br>Seite 1 von 1 |
| Norm:<br><b>EN 81-Erreur ! Source du renvoi introuvable.</b>   | Ausgabe:<br><b>2014</b>                | Abschnitt(e):<br><b>5.12.1.9</b> | Gültig ab:<br><br>Datum der Änderung:  |
| Stichwort(e):<br>Überwachung von fehlerhaften Türkontakten   |  | Ersetzt Auslegung Nr. :          |  |
| <p><b>FRAGE</b></p> <p>Bei mehrblättrigen Türen mit indirekter mechanischer Verbindung der Türblätter gibt es eine elektrische Sicherheitseinrichtung zur Überwachung der geschlossenen Position der Türblätter, die nicht durch die Türverriegelung verriegelt sind. Diese elektrische Sicherheitseinrichtungen sind typischerweise mit der elektrischen Sicherheitseinrichtung dieser Tür, die die geschlossene Position der Verriegelungseinrichtung überwacht, in Reihe geschaltet.</p> <p>In diesem Fall ist es ausreichend den ganzen Türkontaktkreis dieser Tür zu überwachen, der aus dem Kontakt der Türverriegelung und den Kontakten für die geschlossenen Türblätter besteht.</p> <p>Es ist nicht erforderlich, diese Kontakte individuell zu überwachen.</p> <p>Ist dieses Verständnis richtig?</p> |  |                                  |  |
| <p><b>AUSLEGUNG</b></p> <p>Ja.</p> <p>Die Kontakte jeder Türbaugruppe können als Schaltkreis überwacht werden.</p>   |  |                                  |  |
| Datum der Annahme durch CEN Mitglieder: Erreur ! Source du renvoi introuvable.   |  |                                  |  |